

La carta de Santiago

Wa bateanare Santiago papera ĩ cõare gaye

¹ Nati yu ñarã mua. Yu ña Santiago adi papera mũare cõagũ. Diore moa ĩsiri masu ña yu. Ito bajiroti mani Uju Jesucristore cuni moa ĩsia yu. Adi macãrucũroju ña bate jedicoaju mani. Co masa ñabojanati, jãjarã masa bũjucõri juã gũbojeno masa buturi ña mani ĩja.

Diore mani senija ĩ masirise manire jidicãgũ yiguĩji, yire gaye

² Tũoya yu ñarã mua. Bũto quenabeto mani tõbũjaja cuni wanũ quenarũja manire. ³ Quenabiti manire ejabojarocati Diore mani tũorũnũjama queno ña masicõri usirio yimenaji mani. ⁴ Quenabeto mua tõbũjaja cuni bũto usiriobeja. Mani usiriobeja bũto bũsa Diore masi warã yirãji mani. Ito bajiro ĩre masicõri, “Dise ruyabea manire”, yi tũoĩacõri queno wanũ quenarã yirãji mani ĩja.

⁵ Mua masibiti iti rũyaja Diore seniña. Ito mua yija tũocõri, ĩsigũ yiguĩji ĩ. Rẽobicuti masa jeyarore ĩsigũ yiguĩji Dios. ⁶ Ito bajibojarocati Diore mua senija, “Gũareama ĩsibiquĩji”, yi tũoĩabesa mua. “ĩsibiquĩji”, mua yi tũoĩa wũoja jeyaro tũoĩarise wisaroja mũare. Ide jacũrisere bajiro bajiroja mua tũoĩarise. ⁷⁻⁸ Sũgũ ito bajiro tũoĩa wũogũ, coji gaye riojo tũoĩagũ meje ñami ĩocũ. Jeyaro ĩ tũoĩarise rocati wisaroja ĩocũre. Ito bajiri, “Dios yũre ĩsigũ yiguĩji”, ĩ yibojaja, ñe boca ãmibiquĩji ĩocũ.

⁹ Gajeoni mana ñabojarãti Jesure mani tũorũnũja queno usi wanũ quena ñarũja manire. Dios ĩ tija ñasarã bajiro ñarãji mani. ¹⁰ Gajeoni jaigu cuni Jesure ĩ tũorũnũja ĩ ya

usi wanu quenaroja ire cuni. Diore masicōri, “Ñasarise meje ña gajeoni”, yi tuoāguīji ĩja. Gajeoni jairã go siniari go bajiro bajirã yirãji. Gajeoni jairã ñatĩñamenaji ĩna. ¹¹ Ūmacañi joejea wadiroca ĩ buto asiroca ta cuni sinia-coacu. Go cuni sinia quedicoacu. Ito bajicōri quenarise iti ruyuja bero ruyubiticu ĩja. Ito bajiroti bajiguīji gajeoni jaigu ñabojaru cuni. Iti gajeoni niyeru wasoa ãmibojagu riti godacoagu yiguīji ĩocũ.

Ñenarise riti mani yi uyaja jeame ujuroju warã yirãji mani, yire gaye

¹² Quenabeto tōbujabojarãti, Diore mani tuorũnutĩñaja queno wanu quenarã yirãji mani. Quenabeto tōbujagoana ñabojarãti catitĩñare gaye boca ãmirã yirãji mani. “Yure mairãre catitĩñare gaye ĩsigũ yigũja yu”, yicãni Dios. ¹³ Ñeñaro yu yi ãmoroca, “Usirioro yami Dios yure”, yi tuoĩabesa muu. Ñenarisere tuorũnubiquīji Dios. Ito yicōri mani ñeñaro yirisere tuoĩa usirio yibiquīji Dios manire. ¹⁴ Ado bajirojua baja. Mani ñeñaro yirise mani ñeñaro tuoĩarise iti tuoĩa rētocũ warã, ñeñaro ya mani. ¹⁵ Iti ñenarisejuare mani tuo suyaja, ñenarise yirãji mani. Ñenarise riti mani yi uyaja, jeame ujuroju warã yirãji mani.

¹⁶ Queno tuoja yu ñarã muu. “Ñeñaro yu tuoĩatoni usirioro yami Dios yure”, yi tuoĩa wuobesa muu. ¹⁷ Riojo tuoĩare gaye quenarise ñarocōti Dios manire ĩ cüre ña. ĩti ñami ũmacãju gaye busurise rujeoru. Busuriseama ũmuu ña, ñami ña, gaje rumuama ide rãitĩari rumu ña, bajicu. Itire bajiro wasoabiquīji Dios. ĩ tuoĩarise gaje tuoĩa wuo yibiquīji Dios. Quenarise riti tuoāguīji. ¹⁸ ĩ oca quenarise mani tuorũnusuocati rumu catitĩñare gaye ĩsiñi Dios manire. Ito bajiri Dios rĩa ñasurãre bajiro bajirã ña mani ĩja. Ito bajiroti manire ãmoñi Dios.

Dios ocare tʉocōri ñaro bajiroti cʉdirʉja manire, yire gaye

¹⁹ Adi Dios ocare ācabojabesa yʉ ñarā mʉa. Jesure masicōri queno Dios ocare tʉo sʉyarā ñaña mʉa. Queno tʉoĩamenati rocati bʉsire ma. Ito yicōri yoari mejeti junisinire ma. ²⁰ Mani junisinija, Dios ĩ tʉo wanʉro bajiro yirā meje ya mani. ²¹ Ito bajiri ñeñaro mʉa yi ʉyarisere jidicāña mʉa. Ito yicōri ñeñaro mʉa tʉoĩarise cʉni jidicāja quena. Itire jidicācōri Dios oca mani ya ʉsijʉ ĩ cʉcārere tʉorʉnʉʉja manire. ĩ ocare mani tʉorʉnʉja, mani ya ʉsire masogʉ yiguĩji Dios.

²² Dios ocare tʉocōri ñaro bajiroti cʉdirʉja manire. Dios oca tʉobojarāti mani cʉdibejama manimasiti rʉoa mani. ²³⁻²⁴ Dios oca riojo tʉobojarāti mani ācabojaja, sīgʉ ěorojʉ ĩ rʉmá ticōri ĩ jidi jeoja bero ācabojaguĩji. ĩre bajiroti bajirāji mani cʉni Dios oca tʉobojarāti mani ācabojaja. ²⁵ Mani ya ʉsire masorocʉ, quenarise mani tʉoĩatoni ĩ rotirise cʉñi Dios manire. Dios ĩ rotirisere mani ācabojabeja, ito yicōri mani cʉdija, queno mani wanʉ quenaroca yigʉ yiguĩji Dios manire.

²⁶ “Diore queno rʉcʉbʉoa yʉ”, yibojarāti mani rocati bʉsi bateja, manimasiti rʉoa mani. Ito bajiro mani yibojaja, ñe waja manoja manire. Ito bajiro mani yija, “Diore rʉcʉbʉogʉ ña yʉ”, yi masimenaji mani. ²⁷ Jacʉ godagoana, manʉjʉ godagoanare cʉni mani ejabʉaja, ito yicōri adi macārʉcʉro gaye ñeñarise mani yibeja, Dios ĩ tija queno ĩre rʉcʉbʉorā ña mani.

2

Corocōti ti maija quena, yire gaye

¹ Tʉoya yʉ ñarā mʉa. Jesucristo bʉto masigʉre tʉorʉnʉrā ña mani ĩja. Ito bajiri gajeoni cʉtirā, gajeoni manare cʉni corocōti ti mairʉja manire. ² Mʉa minijua

ñaroca sīgũ niyeru jaigũ quenarise yutabuju sãñacõri, ito yicõri ãmo sãnara bedo sãñacõri ĩ ejaja ticõri, ¿no bajiro ĩre tirãjida mũa? Gãji bojoro bujagu yutabuju bucuro sãñacõri ĩ ejaja, ¿no bajiro ĩre tirã yirãjida mũa? ³ Gajeoni jaigũre ti rũcũbuorã, “Ado ña cumuro quenaro”, ¿yirãjida mũa ĩre? Bojoro bujagu ĩ sãja ejaja, “Itoti rũgõcõña, jacati rujija mũa”, ¿yirãjida mũa ĩre? ⁴ Ito bajiro mũa yija queno corocõ masare ti maimenaji mũa. Ito bajiro mũa yija, “Ī ñami quenagũ. Ī ñami quenabicũ”, yi beseado bajiro yirãji mũa. Ñeñaro tuoĩacõri corocõ masare rũcũbuomenaji mũa.

⁵ Queno tuoya yũ mairã mũa. Gajeoni mana Diore queno tuorũnurã jãjarã ñarãji. Ito bajiri ĩnare beseñi Dios ĩ rotirojũ, quenarise bujajaro ĩna yirocũ. Dios ĩ goticãdo bajiroti ĩre mairã catitĩñare rucorã yirãji. ⁶ Bojoro bujarãre queno maiguĩji Dios. Mũama ĩnare queno ti rũcũbuobeã. “Gajeoni jairãti quenabeto mani tũbujaroca yama ĩna”, ¿yi masibeati mũa? ĩna ñarãji ujarã tũ manire ãmi wacõri seti yirona. ⁷ Jesure tuo sũyarã ñacõri, “Ī ñarã ña mani”, yi tuoĩa mani ĩja. Ito bajiri ĩ wame tuoõcõri queno wanũ quenarãji mani. Niyeru jairãma Jesús wamere tuo terãji.

⁸ Dios mani Ujũ ado bajiro rotiñi: “Mũ ya rujũre mũa mairo bajiroti gãjerãre cũni maiña”, yi gotiñi Dios ĩ oca tutina. Dios rotirise mani cũdija, queno yirã ñarãji mani. ⁹ Ito bajibojarocati ñasari masare riti mani ti rũcũbuoja ñeñaro yirã ya mani. Ito bajiri, “Yũ rotirise riojo cũdirã meje ña mũa. Ñeñaro ya mũa”, yigũ yiguĩji Dios manire. ¹⁰ Dios rotirise cũdi jeobojarãti, coji gaye mani cũdibeja, Dios ĩ rotiro bajiro cũdirã meje ñarãji mani. ¹¹ Jane mejejũ ado bajiro gotiñi Dios: “Manojo cutigũ ito yicõri manojo macũ cũni gãjerãre ĩ ajeja quenabetoja. Ito yicõri gãjerãre sãja quenarise meje ña”, yiñi Dios manire. Manojõ

cūtibojaguti mani gājērāre ajebitibojaja cūni, gājire mani sīaja, Dios ī rotirise ñarocōti cūdi jeorā meje ña mani. ¹² Manire maso āmogū ī rotirise cūni Dios manire. Dios rotirise yiro robo mani cūdibeja, mani ñeñaro yirise waja, waja senigū yiguīji ī. Iti masicōri mani būsiretore queno tūoīaja quena, ito yicōri mani ñaroti gaye cūni queno tūoīa masija quena. ¹³ Gājērāre mani ti maija ticōri, ñeñaro masa īna yirise waja Dios ī waja seniri r̄m̄m̄ manire ti maigū yiguīji ī. Gājērāre mani ti maibeja, Dios cūni manire ti maibicū yiguīji. Ito yicōri ñeñaro yire wajare b̄to senigū yiguīji ī manire.

Mani queno yirise ticōri, “Riti ȳre t̄or̄ūn̄r̄ā ñama”, yiguīji Dios, yire gaye

¹⁴ T̄ōya ȳ ñarā m̄a. “Diore r̄c̄b̄uoḡ ña ȳ”, yibojarāti, gājērāre mani ejab̄abeja, Diore r̄c̄b̄uor̄ā meje ña mani. Ito bajiro mani yija mani ya ūsi masobiquīji Dios. ¹⁵ T̄ōiate m̄a. Ado bajiro bajiroja. Sīgū mani yagū ī ñiocōja, ito yicōri yutabujuri bojoro ī b̄jaja ticōri, īre mani ejab̄aja quena. ¹⁶ “Queno waja, bare queno b̄jaba, ito yicōri yutabujuri b̄jaba”, yibojarāti bojoro b̄jaḡre mani ejab̄abeja, ñe waja manoja mani b̄sirise. ¹⁷ “Diore r̄c̄b̄uoḡ ña ȳ”, yibojarāti gājērāre mani ejab̄abeja, Diore r̄c̄b̄uor̄ā meje ña mani. Ito bajiri īre r̄c̄b̄uobiticōri godacāna robo bajirā ñarāji mani īja.

¹⁸ Ȳ b̄sirisere m̄a aja tudija, ado bajiro m̄are cūdic̄ja ȳ: “Jeyaro queno m̄a yirise ȳre m̄a īobeja, ‘Queno Diore r̄c̄b̄uor̄ā ñama’ ”, yi masibic̄ja ȳ. Ȳama, jeyaro queno ȳ yirise m̄are īoc̄ja. Iti ticōri, “Diore r̄c̄b̄uoḡ ñami”, yi masirā yirāji m̄a. ¹⁹ “Dios sīgūti ñami. Nij̄a gāji mami”, yi t̄ōiarā ña m̄a. Ito m̄a yija quena ña itiama. “Dios sīgūti ñami. Nij̄a gāji mami”, yirāji r̄m̄a cūni. Ito yicōri Diore gūirā ruje n̄r̄oarāji īna. Ito bajibojarocati īre cūdirā meje ñama r̄m̄a.

SANTIAGO 2:20 6 SANTIAGO 2:26

²⁰ Queno t̄uoĩabea m̄ua. Rocati t̄uoĩa m̄ua. Ado bajiroj̄ua baja. “Diore queno t̄uor̄ũn̄ua ȳu”, yibojar̄ati ḡajer̄e mani ejabuabeja, Diore t̄uor̄ũnr̄a meje ña mani. Ito bajiri Diore t̄uor̄ũn̄abitic̄ori godac̄ana robo bajir̄a ñar̄aji mani. ²¹ Mani ñic̄u ñayoru, Abraham gayere m̄uare gotigu ya ȳu. Diore queno t̄uor̄ũnuñi Abraham. Diore yiar̄i ĩ mac̄ure s̄aboyij̄u Abraham. Dios ĩ rotirise c̄udic̄ori Diore yiar̄i ĩ mac̄ure soe ĩsiboyij̄u Abraham. Ito ĩ yija tic̄ori, “Queno yigu ñami Abraham”, yiyij̄u Dios. ²² Queno t̄uo masiña m̄ua. Dios ĩ rotirise queno t̄uor̄ũn̄c̄ori quenarise yiyij̄u Abraham. Quenarise jeyaro ĩ yigore Diore queno ĩ c̄udire ito yic̄ori ĩ yire t̄uoc̄ori, “Diore queno t̄uor̄ũn̄uḡũ ñañi”, yi t̄uoĩa mani. “Diore queno t̄uor̄ũnr̄e gaye, ito yic̄ori jeyaro quenarise yire gaye, juaji ñasarise ña iti”, yi t̄uoĩa mani iti t̄uoc̄ori. ²³ Jane mejeju Dios oca tuti ucagu ado bajiro ucañi Diore goti ĩsiri masu: “Diore queno t̄uor̄ũn̄uyij̄u Abraham. Ito bajiri, ‘Queno yigu ñami’, yi tiyij̄u Dios ĩre. ‘Dios baba ñami Abraham’, yiyijar̄a ḡajer̄a”, yi ucare ña. Ito bajiri iti t̄uoc̄ori, “Diore goti ĩsiri masu ĩ gotire r̄etacoaju”, yi t̄uoĩa mani.

²⁴ Ito bajiri adi gayere masir̄aji m̄ua: “Diore mani t̄uor̄ũn̄ja, ito yic̄ori quenarise mani yija, manire boca ãmiḡũ yiguĩji Dios. ĩre t̄uor̄ũn̄bojar̄ati quenarise mani yibeja, manire boca ãmibic̄u yiguĩji Dios”, yi t̄uoĩa masir̄aji m̄ua. ²⁵ Rahab ñayoro gayere m̄uare gotigu ya ȳu. Rahab ñayoro wedi maso ñayijo iso. Judio masa uju ĩ c̄ona, ña ejaja tic̄ori, ñare queno ejabuayijo iso. ĩnare boca ãmiyijo iso. “M̄ua wajana m̄uare siame, ȳu ya wij̄u s̄aja rudiya m̄ua. Ito yic̄ori rudi wara ma m̄uare goticoja ȳu”, yiyijo iso. Ito iso yija tic̄ori, “Queno yigo ñamo”, yiyij̄u Dios. ²⁶ Ruj̄u usi manija c̄or̄a ruj̄u ñaroja. Waja manoja. Ito yic̄ori, “Diore t̄uor̄ũn̄uḡũ ña ȳu”, yibojar̄ati quenarise mani yibeja, Diore t̄uor̄ũnr̄a meje ña mani. Ito bajiro

mani yija, godacāna bajiro bajirāji mani.

3

Mani ya ñemerona jaje ñeñarise ya mani, yire gaye

¹ Үм ñarā m̄a, sīgū r̄ayabeto Dios oca riasori masa ña āmobarāji m̄a. Ito bajibojarocati coriarāti ī ocare riaso ñaja quenaroja. “Mani ñarocōreti waja senigū yiguūji Dios”, yire gaye ¿masibeati m̄a? Dios oca riasori masa ḡa ñajare ī yiro robo ḡa c̄udibeja, b̄uto b̄usa waja senigū yiguūji ḡareama. ² Mani sīgū r̄ayabeto ñeñarise yirā riti ña mani. No queno t̄uoīacōri b̄usiḡati, queno yiḡu ñami īocū. Ī ya ruj̄u jeyaro ī yi āmorise c̄uni ñemec̄uti masiguūji īocū. ³ Cabarure t̄uoīate m̄a. Jaiḡu ī ñabobarocati ī ya risej̄u come ma mani s̄aja, weatu masirāji mani. Ito bajiroti mani ya ñemero jaibiti ñemeroacā ñabobarocati jaje ñeñarise ya mani, mani ya ñemerona. ⁴ Cuma jajocare c̄uni t̄uoīate m̄a. Mino iti b̄uto w̄eaja, cuma jajoca ñabobarocati weara jāi jaibiti jāiacāna weatu masirāji mani. Ito yicōri no mani wa āmoroti iti cumare weatu wa masirāji mani. ⁵ Weara jāi jaibiti jāire bajiro bajiri jāi ña mani ya ñemero. Jaibiti jāire bajiro bajiri jāi ñabobarocati mani ya ñemerona jaje ñeñarise ya mani. Jeare t̄uoīate m̄a. Jea s̄ara waca co wacanati, jajo wesere soecōroja. ⁶ Mani ya ñemero jea robo bajiro bajirise ña. Jaje ñeñarise ya mani, mani ya ñemerona. Mani ya ruj̄u gaye, mani ñeñaro yirise r̄eto b̄usaro ya ñemero. Mani ya ñemerona s̄oriti jeyaro ñeñaro yirise mani ya ruj̄ure qued̄i s̄ajaroja. Mani ya ñemerona ñeñaro b̄asicōri jeame ̄j̄ure c̄ud̄i s̄ȳarā yirāji mani. ⁷ Ḡajerona jeyaro, āña, w̄utirā, riaca ḡana, waib̄uc̄urā jeyaro tir̄ūn̄u masia mani. ⁸ Ito bajibobarocati mani ya ñemeroeama tir̄ūn̄u masibeati mani. Mani ya ñemero ñeñaro iti yija ñemec̄uti masibeati mani. Mani ya ñemerona āña rima iti juniro

bajiro gājerāre buto ñeñaro ya mani. ⁹Jane mejeju masare rujeoyiju Dios. Ire bajiro bajirā ña mani. Mani Jacu Diore oca quenarise busia mani, mani ya ñemerona. Ito bajibojarocati Dios i rujeoanareti busitua mani, mani ya ñemerona. ¹⁰Mucana iti ñemeronati Diore rucubua mani. Ito yicōri iti risenati gājerāre ñeñarise busitua mani. Yu ñarā ito bajiro mani yija, quenasabetoja manire. ¹¹Ide ūmaburi goje ide sūerise, ide quenarise rāca budi wuobetoja. ¹²Queno tuoya yu ñarā mua. Higuera wame cutiricu iti rica cutija, irimarā rāca rica cuti wuobetoja. Ito yicōri uyegu iti rica cutija, higuera rica rāca rica cuti wuobetoja. Ito yicōri ide ūmaburi goje ide ocarise iti budija, ocabiti rāca budi wuobetoja. Mani oca quenarise busija bero ñeñarise rāca busi wuobitiruja manire.

Mani queno ñaroti riti mani tuōiaja, masirā meje ña mani, yire gaye

¹³Riti queno tuo masirā mua ñaja, ado bajiro queno yirāji mua. Quenarise riti mua yija quenaroja. Ito yicōri gājerāre mua ejabuaja quenaroja. “Gājerā rētoro queno seyogu ña yu”, yibitiruja muare. Ito bajiro mua yibeja ticōri, “Masirā ñama ña”, yirā yirāji gājerā muare. ¹⁴Mua ya usiju, gājerāre mua tuo tudija, ito yicōri mua queno ñaroti riti mua tuōiaja, masirā meje ña mua. Ito bajiri, “Queno yirā ña gua”, mua yibojaja, riojo gotibiticōri ruore ocajuare gotirā yirāji mua. ¹⁵Ito bajiro mani tuōabojaja, Dios gaye wadire meje ñaroja iti. Ado robojua bajia, adi macārucūro gaye ñaroja. Ñeñaro mani tuōiarise gaye cuni ñaroja iti. Ito yicōri rēmú gaye wadire ñaroja ñeñaro mani tuōiarise. ¹⁶Gājerāre mani ti tudija, ito yicōri, “Īna rēto busaro masirā ña gua”, mani yi tuōiaja, gāmeri tuo wisarā yirāji mani. Ito yicōri jeyaro ñeñarisere yirā yirāji mani. ¹⁷Mani tuōiarise Dios gaye wadire iti ñaja, quenarise riti tuōiarā yirāji mani. Gāmeri ja āmomena, oca quenori

masa ñarã yirãji mani. Gãjerãre ejabuarã yirãji mani. Sīgũ ruyabeto corocõ riti ti mairã yirãji mani. Ito yicõri rocati r̃uomenaji mani. ¹⁸ Manire ñna ti tudibojarocati ñnare mani oca quenoja bero queno usi cuti ñarã yirãji mani ñja. Ito bajiro mani yija “Queno yijaro ñna cuni”, yirã bajiro yirãji mani.

4

Adi sita gaye tuoïa wanubitiruja manire, yire gaye

¹ ¿No gaye wadiati mani ti terise, ito yicõri mani gãmeri tãrise? Mani ñeñaro tuoïarise gaye wadia iti. Quenarise yi ãmbojarãti ñeñarise ya mani. ² Gajeoni ãmbojarãti mua buja masibiti waja riojoti sãa mua. Gãji ñ rucorise ticõri ñre uoa mua. Itire buja masibiticõri, gãmeri ja mua. Diore senibiticõri mua ãmorise bujabea mua. ³ Ñeñaro mua tuoïaja ticõri, mua senibojarocati ñsibeami Dios muare. Dios ñ ãmoro bajiro meje senia mua. Diore mua senija, muamasi ye riti seniboja mua. ⁴ Sīgõ romio manuju rãca queno ñabecore bajiro bajirã ña mua. Dios rãa ñabojarãti, adi macãrucũro gaye riti tuoïa mua. Diore bajiro tuoïa-mena, ito yicõri Diore tuo maimena robo bajiro bajia mua. No adi macãrucũro gaye buto tuoïagũ Diore tuoïabeami. ⁵ Rocati meje ña Dios oca. Ado bajiro gotia: “Manire Espiritu Santo queo sãñi Dios. Buto manire tuo maiguñji Dios. Ito bajiri ñre riti mani tuoïare ãmoguñji. Mani ñeñaro yirisere buto ti teguñji Dios”, yi gotia ñ oca tuti. ⁶ Mani ñeñaro yirisere jidicãtoni manire ejabuagu yiguñji Dios. Mani ñeñaro yi ãmorise itire mani yi uyabititoni, manire ejabuagu yiguñji Dios. Ado bajiro gotia Dios oca: “Gãjerã rãtoro masirã ña gũa”, yimenare queno ejabuami Dios. “Gãjerã rãtoro masirã ña gũama”, yirãre queno ejabua ãmobiqũji Dios. ⁷ Ito bajiri Dios ñ yiro bajiro cudiruja manire. Rũmũre cudibitiruja manire. ñre mani cudibeja

ticōri, rudicoagu yiguīji rēmú ĩja. ⁸ Diore mani t̄oĭaja ĩ c̄ni manire t̄oĭagū yiguīji. M̄a ñeñaro yirisere jidicāña m̄a. Diore t̄o maibojarāti adi macāruc̄ro gaye b̄to m̄a t̄oĭaja quenabetoja. Ito bajiri Diore riti t̄oĭaña m̄a. ⁹ M̄a ñeñaro yirise t̄oĭa bojori b̄jacōri otiya m̄a. Ñeñaro m̄a yirisere t̄o wan̄rã ña m̄a. Ito bajibojarocati masa godagoana bajiro t̄oĭa bojori b̄jaya m̄a. ¹⁰ M̄cana mani Ʋj̄re t̄di m̄a t̄oĭaja quenaroja. “Dios ĩ tiro riojo ñe waja managuti ña ḡa”, m̄a yija quena. Ito bajiro m̄a yija ticōri, b̄to m̄are t̄oĭagū yiguīji Dios. Ito bajiri m̄are ĩ tija b̄to wan̄ quenagū yiguīji ĩja.

“Ĭ ñami ñeñaro yiḡa”, yibitir̄ja manire, yire gaye

¹¹ T̄oya ȳ ñarã m̄a. Ḡj̄er̄e busitubesa. Ḡj̄er̄ã Jesure masir̄e m̄a busituja, ito yicōri m̄a r̄c̄ub̄obeja, “Dios ĩ rotirisere queno c̄dibeaa ȳ, ito yicōri queno r̄c̄ub̄obeaa ȳ”, yi t̄oĭar̄ji m̄a. “Dios rotirise quenabeaa”, m̄a yija, ĩ rotirise c̄dir̄ona meje ña m̄a. Ito bajiro m̄a yija, “Dios ĩ rotirise quenabeaa, c̄dibeaa ȳ”, yir̄re bajiro ya m̄a. ¹² Dios ñami ĩ rotirise manire c̄r̄. Ito bajiri ĩ s̄ḡūti ñaguīji mani ñeñaro yirise waja, waja seniḡū. ĩ s̄ḡūti mani ya Ʋsi godabore maso masiguīji. ĩ s̄ḡūti mani ya Ʋsire ruyurio masiguīji. Ḡj̄ire, “Ĭ ñami ñeñaro yiri mas̄”, yi masir̄a meje ña mani. Dios s̄ḡūti ñami, itionire masiḡū.

Ija manire r̄etaroti gayere masibea mani, yire gaye

¹³ Noa, “Jane busuri, gaje r̄m̄ gaje c̄toju wacōri, co rodo moa ñacōri niyeru b̄jac̄ja ȳ”, yi t̄oĭar̄ã, ȳre t̄oya m̄a. ¹⁴ Ito bajiro t̄oĭa busibitir̄ja manire. Jane, jane busuri, gaje r̄m̄ manire r̄etaroti masibea mani. Waj̄ bueri robo bajiro bajir̄ã ña mani. Yoari mejeti goabojaa, godacoac̄ it̄i c̄ni. ¹⁵ Ado bajiro mani t̄oĭa ñaja

quenaroja manire. “Dios ãmoja catirãji mani, ito yicõri ã amorisere yirãji mani”, mani yi tũoãaja quena. Ito bajiro mani tũoãa ñaja quenaroja manire. ¹⁶ Ito bajibojarocati mũa rioti tũoãa busia mũa. Ito bajiro tũoãaja quenabea. ¹⁷ Quenarise yi masibojarãti ñeñarise mani yija, quena-betoja manire.

5

Gajeoni jairãre Santiago ã goti quenore gaye

¹ Tũoya gajeoni jairã mũa. Ija ñeñaro mũa tõbũjaroti gayere tũoãa oti yuya mũa. ² Gajeoni mũa rucobojarise joga jedicoaro yiroja mũare. Mũa ya yutabujuri quenarise ñabojare cuni butua ba ecocoaro yiroja. ³ Mũa ya oro, mũa ya niyeru ñabojare cuni gũda wiacoaro yiroja. Mũa ya niyeru ito bajiro iti gũda wiaja ticõri, “Bojoro bũjarãre ejabuabisĩ ñna”, yi tirã yirãji gãjerã. Mũa ya gajeonire ito yicõri mũare cuni jea soero yiroja. Jairo niyeru cutirã ñaboja mũa. Ito bajibojarocati jabetacã rũya Dios masare ñeñaro yirise waja ã seniroti rũmũ ejaroto. ⁴ Mũa ya ote weseri moa ãsibojanare cuni queno waja yibisija mũa. Mũa ya moari masare queno mũa waja yibitire masiguĩji Dios. Mũa ya moari masa ñna otija ito yicõri ñna awasãja cuni tũoñi Dios ũmacũju rotigu. ⁵ Adi macãrucũro ñarã dise ruyabeto rucoyija mũa. No mũa ãmoriseti yi ñayija mũa. Wecũre ñna sãaroto riojũa jairo ãre ecarãji ã ucũtoni. ãre bajiroti ucũyija mũa cuni. Ito bajiri sãarajũ ejacoajũ ãja. Ñeñaro yirise waja seniroti rũmũ eja waju ãja, ya yu mũare. ⁶ Masa quenarãreti tubiara wijũ cõayija mũa. Ito yicõri quenarãreti sãa rotiyija mũa. No yi masibisjarã ñna mũare.

Diore mani senija bero ucũriobitirũja manire, yire gaye

⁷ Jesús ã wadiroto riojũa queno tũoãa yuya yu ñarã mũa. Ado bajiro tũoãaña adire: No oteguũti ucũriore mejeti ricare

yuguĩji. Iti ĩ oteja bero cūma ide quediyo yiroja. Ito yicōri juebucū ide cūni quediyo yiroja. Iti bero rica quenarise bųjagu yiguĩji ĩocū. ⁸ ĩre bajiroti tuoĩa usiriobesa mūa cūni. Diore mūa tuorūnurise jidicābesa. Tuoĩa oca quedi yibesa. Mani Hju ĩ ejaroto jabeto rųya.

⁹ Gājerā rāca gāmeri junisinibesa Dios mūa ya usire ĩ ruyuriobe yirona. Dios manire waja senirocū nocō mejeti ejagu yiguĩji. ¹⁰ Dios oca gotiri masare tuoĩate mūa. Ado bajiro bajiyiju ĩnare: Diore busi ĩsiyijarā ĩna. Ito yicōri quenabeto tōbųjabojarāti tuoĩa usirio yibisijarā ĩna. ĩnare bajiroti mani tuoĩa usiriobeja quena. ¹¹ “Ñeñaro tōbųjabojarāti Diore jidicāmena queno wanų quenarā ñama”, yi tuoĩa mani. Job ñayoru, ĩ tuoĩa oca jaibitirere masia mani. Quenabeto tōbųjabojaguti Diore jidicābisĩ Job ñayoru. Quenabeto ĩ tōbųjaja bero Dios queno ejabųayiju ĩre mųcana. Quenabeto mani tōbųjaja manire tuo maiguĩji Dios. Ito yicōri manire ti maiguĩji ĩ.

¹² Oca ñasarise mųare gotigu ya, yų ñarā yų. “Ado bajiro yicųja yų”, mani yija bero ito bajiroti yija quena. “Yų goticato bajiroti yicųja yų”, mani yija bero, “Riti gotia yų Dios ĩ tuoro riojo”, yibitirųja manire. Riojo mani gotija quena. Mani cūdibeja cūni riojo gotija quena, manire Dios ĩ waja senime yirona.

¹³ Mani ñeñaro tōbųjaja, Diore busirųja manire. Mani wanų quenaja Diore rųcubųorā basaja quena manire. ¹⁴ Sīgū ĩ cōja Jesure tuorūnurāre ũmatā ñarāre jirųja manire. Cōgū tu ejacōri Diore busirāji ĩna. Ito yicōri cōgūre ũye tucōri Diore senirāji ĩna ĩ tujatoni. ¹⁵ “ĩre yisioguĩji”, yi tuoĩacōri Diore ĩna senija, cōgū tujacoagu yiguĩji. Ito yicōri ñeñaro yire waja ĩ cōja ñeñaro ĩ yirisere ācabojogu yiguĩji Dios. ¹⁶ Ito bajiri ñeñaro yicōri mūa cōja, gājire mūa gotija quena. Ito bajiro mūa yija tuocōri, mųare yiari Diore seni ĩsigū yiguĩji ĩ, mūa tujatoni. Queno

yigu bũto Diore ĩ senija jaje quenarise rĕtaroja. ¹⁷ Diore goti ĩsiri masũ Elías wame cõtigu, manire bajiguti ñay-oñi ĩ cãni. Diore tũorũnucõri ĩre seniyijũ ide quedibe yirocũ. ĩ senija bero udia rodo gũdarecocõ ide quedibisijũ.

¹⁸ Mũcana tũdi Diore ĩ senirocaju ide quedisũoyijũ mũcana. Ito bajija bero queno bare rica cõtiyijũ.

¹⁹⁻²⁰ Tũoya yũ ñarã mũa. Sĩgũ Jesure ĩ jidicãja ticõri, mũcana tũdi Jesure ĩ tũoĩatoni ĩre mani ejabũaja quena. Ito bajiri ĩ ñeñaro yirise jaje ñabojarocati ĩ jidicãja ticõri, ĩ ñeñaro yirisere ãcabojogu yiguĩji Dios. Ito yicõri ĩ ya usi ruyuriobicũ yiguĩji ĩ. “Sĩgũ Jesure ĩ tũoĩaroca mani yija, iti ña ñasarise”, yi tũoĩa masia mani. Itocõ ña.

Dios Oca Tuti
New Testament in Macuna

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Macuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Macuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

Updates

eBible.org

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 17 Nov 2018 from source files dated 2 Sep 2018

2581ee54-739f-5595-8d44-83c638ed667b